

## 第 11 課 慣用的表現と四字熟語

男性(ジェヒョン)：ボラさん、何していますか？今日みんなで飲みに行くことにしたじゃないですか。  
早く行きましょう。

女性(ボラ)：私は行けません。来週韓国語能力試験があるので、勉強しなければ行けません。

男性：な～にを。まだ時間があるでしょう。一緒に行きましょうよ。

女性：いいえ。今週引っ越しもしなきゃいけないし、会社も月末で仕事が多いです。

男性：そうだ、あさって出張にも行くって言っていましたよね？

女性：そうなんです。本当に何かからやればいいのか、まったくこんがらがっちゃいます。

ところで、ジェヒョンさんも週末に昇進試験があると言っていませんでしたか？

男性：はい、そうです。

女性：それなのに今日飲みに行くんですか？

男性：大丈夫ですよ。今日一日勉強しなかったからって、落ちやしませんよ。

女性：ジェヒョンさんは余裕があつていいですね。

## 第 12 課 祭り

女性：本田さん、先週韓国旅行は無事行ってきましたか？

男性(本田)：はい、無事行ってきました。今回は全羅南道宝城の緑茶祭りに行ってみました。宝城というところは緑茶で有名だそうですね？

女性：はい、そうです。韓国人で宝城を知らない人はいないくらいです。緑茶祭りはどうでしたか？

男性：有名な祭りらしく、外国人も楽しめるイベントが多かったです。

色んなイベントの中で緑茶の足湯もありましたが、そこに足を浸けたら疲れがとれましたよ。

女性：気持ちよさそうですね。祭りでは何を食べましたか？おいしいものがたくさんありそうですが。

男性：緑茶の料理フェスティバルをやっていたので、そこで食事をしました。緑茶のチャプチェ、緑茶のプルゴギ、緑茶のお餅…見ているだけでよだれが出る食べ物が多かったです。特にチャプチェがおいしかったです。

女性：緑茶の料理がそんなに多いとは知りませんでした。伝統茶道の体験もしましたか？

男性：はい。韓服を着た学生達がお茶のマナーを教えてくれて、真心を込めてお茶も注いでくれました。そしてこれは僕が茶葉を摘んで作った緑茶ですが、どうぞ飲んでみてください。

女性：あー、この緑茶は本田さんが作ったのですね。う～ん、香りがとてもいいですね。

## 第13課 余裕のある暮らし

皆さんは済州島のオルレ道を歩いた事がありますか？私は都市で30年間目が回るように仕事ばかりしてきました。そうやってそんな生活を続けていたら、ある日突然体調が悪くなりました。私は仕事を辞めて旅行に出かけました。海外の各地を歩きながら体調も良くなり、心の余裕もできました。そのとき私は自分の故郷済州島を思い出し、済州島にもこういう道があればと思いました。そして済州島に帰り、現在のオルレ道を作りました。「オルレ」は済州島の方言で「小さい道、よい道」という意味です。海岸沿いにオルレ道は合計21コースあります。オルレ道を歩いていると、済州島の美しい風景が見られ、村とも近いので住民達と会う事もできます。オルレ道を歩いた多くの方が、自然も美しくいい人々と出会える道と誉めています。みなさんも済州島の美しいオルレ道でウォーキングもしながら人生の余裕を取り戻してみてください。

## 第14課 ハングル

女性(レポーター) : みなさん、私は今、ハングルの日イベント会場に来ています。

どんなイベントがあるのか担当者にお話を伺ってみましょう。

男性(イベント担当者) : はい、まず世宗大王に対する感謝の気持ちを書道と絵で表現するイベントがあります。参加者は毎年すばらしい作品を生み出しています。

女性 : 私も作品を見てすごいと思いました。そして外来語を韓国語に直すイベントもあると聞きました。

男性 : はい、外来語より韓国語をもっとたくさん使おうという意味でこういったイベントを用意しました。例えば、「インターネット」を韓国語で「ヌリ」と言い、「ファイト」を「アジャ」と言いますね。

女性 : そうなんですね。このようなイベントを通じて韓国語が広く知られるといいですね。他にもどんなイベントがありますか？

男性 : ハングルの子音と母音でコップやはがきをデザインするイベントがあります。多くの方のご参加をお待ちしております。

女性 : はい、イベント会場に来てみると、なかでも多くの若者達が韓国語を愛しているように思われ、とても印象的でした。以上、ハングルの日イベント会場からお伝えしました。

## 第 15 課 脳の神秘

男性(村田)：ミへさん、このテスト一度やってみますか？右脳左脳テストというものですが、とても面白いですよ。

女性(ミへ)：右脳左脳テストですか？それは何ですか？

男性：自分の脳のどちらが発達しているかを調べるテストです。右脳は感性的で、芸術的な思考を担当する反面、左脳は論理的で分析的な思考を担当するそうです。

女性：それは面白そうですね。どうやればいいですか？

男性：両手の指を組んだり、腕組みをして簡単に調べられます。僕は先ほどやってみました、感性的で芸術的なタイプでした。

女性：そんなはずがないのに、おかしいですね。村田さんはコンピュータ学科出身ですよ？それに彼女に送る手紙も他の人に書いてもらったそうですね？

男性：人は誰しも自分自身でも知らない側面があるものですよ。だから僕は悲しい映画を観ると涙が出て、秋になれば無性に読書をしたくなるのですね。

女性：なんですって？前回私と悲しい映画を観た時は居眠りばかりしていたじゃないですか。このテスト、本当に信じていいんですか？

## 第 16 課 我々の指導者

市民のみなさん、私は今回の国会議員選挙に出馬した 1 番、キム・ウソクです。

我々の市には今、解決すべき問題が非常にたくさんあります。真っ先にすべきことは、地域の活性化です。政府は各地域を活性化すると言っていますが、活性化はおろか、むしろ閉店する店舗が増えています。そして、夜になると街が暗く、安全ではないところが多くなってきています。私を選んでいただけるなら、商店街はもちろん、地域全体を明るく活気のあるところに見せます。

また、子どもを預けるところがなく、働きたくても働けない女性たちが増えています。私は女性たちが安心して働けるよう、保育園を増やします。そして全ての労働者のために勤務環境を改善します。最後に、新しい教育制度を作って、保護者のみなさんの教育費の負担を減らせるよう努力します。

みなさん！私が国会に赴き、健全な社会を作り上げられるよう、力になっていただきたいのです。ありがとうございます。

## 第 17 課 表現の違い

男性(デヒョン)：ハルナさん、週末は何をしましたか？

女性(ハルナ)：友達の娘の結婚式があったので、行ってきました。

男性：はい？友達の娘さんの結婚式ですか？新婦はおいくつですか？

女性：そうですね、多分 27, 8？

男性：ハルナさんと同年代じゃないですか？それじゃあ、お友達はおいくつですか？

女性：ああ、私の友達は 50 代です。年の差はあるけれど、私と一緒に韓国語を勉強している人です。

男性：はい？そんなに年が離れているのに、どうやって友達になれるんですか？韓国ではそういう時は、ただ一緒に勉強している人と言います。

女性：あ、そうなんですか。知りませんでした。あ、そうだデヒョンさん、昨日の試験はどうでしたか？たくさん勉強しているから簡単だったでしょう？

男性：いやいや、ひどかったんです。試験は ㅁ ㅁ ㅁ (だめでした。)

女性：え？試験を受けられなかったんですか？寝坊でもしたということですか？

男性：いいえ、そういう意味ではなくて・・・

## 第 18 課 安全事故

男性(店員)：いらっしゃいませ、何かお探しですか？

女性(お客さん)：うちの階段狭い上に暗くて母が使いづらそうです。壁に手すりを設置しようかと思って来ましたが。

男性：手すりが設置できるかどうかは階段を見なければわかりません。まず、照明を明るくするのはいかがですか？

女性：ああ、そういう方法もありますね。ただ、照明は今度考えてみます。

男性：お客様、こういった滑り止めの靴下はいかがですか？シリコンが付いていて階段の上り下りの時に安心できます。

女性：あ、それいいですね。家族みんな履いても良さそうですね。

男性：はい、そして浴室に滑り止めのステッカーは貼りましたか？水気があると床が滑って危ないですよ。

女性：それはずっと前から貼ってあります。ただ、何年も経っていますが大丈夫でしょうか？

男性：では、新しく貼り直した方がいいです、お客様。

女性：うん、そうしましょう。ではこれと、さっきのものを 3 足ください。

## 第 19 課 韓服

みなさんはいつ韓服を着ますか？お正月や結婚式に着ていた韓服が、最近若者を中心に新たな人気を得ています。ソウルの古宮をはじめ、韓屋村や仁寺洞で韓服を着た若者をよく見かけますが、特に韓服を着て古宮を訪れるのがとても人気だそうです。古宮で韓服を着て写真を撮る学生達の姿もよく見かけられます。

こういった若者達が外国人観光客の注目を集め、韓服の良さを広めるのに大きな役割を果たしています。韓服が人気になってから、古宮の近所である明洞や仁寺洞には韓服のレンタル屋さんも増えています。さまざまなデザインの韓服が用意されており、お手頃価格でお気に入りの韓服を借りられるそうです。韓服を着ている人は古宮の入場料も無料になるそうです。みなさんも艶やかな韓服を着て、古宮で韓国伝統の美しさを感じてみるのはいかがでしょうか？

## 第 20 課 マーケティング

男性：たった一週間の限定販売商品！今日が弊社のカーディガンをお買い求めできる最後のチャンスです。この機会をお見逃し無く！

女性：色も多彩でデザインもシンプルなのでコーディネートしやすいです。デートの時にはピンクのカーディガンで愛らしい雰囲気 연출 してみてください。コーヒーを飲みながら読書をする時は雰囲気のあるベージュを、公園でピクニックの時は心まで爽快になる水色をおすすめします！

男性：本日は販売最終日ですので特別イベントもご用意しております。本日お買い求めの方には送料が無料！着てみて気に入らなければ 100%払い戻しも可能です。おまけにカーディガンと同じ色のマグカップもお付けします。

女性：この宣伝が放送されるやいなや注文のお電話が殺到しております。さあ、お買い求めを迷っていらっしゃる方はお急ぎください！電話番号は 02-8282-444！今すぐお電話ください！